

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

9. november 2004,

millega kehtestatakse õigusabitaotluse vorm, mis on sätestatud nõukogu direktiivis 2003/8/EÜ, millega parandatakse õigusabi kättesaadavust piiriüleste vaidluste korral, kehtestades sellistes vaidlustes antava tasuta õigusabi kohta ühised miinimumeeskirjad

(teatavaks tehtud numbri K(2004) 4285 all)

(2004/844/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2003/8/EÜ, millega parandatakse õigusabi kättesaadavust piiriüleste vaidluste korral, kehtestades sellistes vaidlustes antava tasuta õigusabi kohta ühised miinimumeeskirjad, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 16 lõiget 1,

pärast konsulteerimist direktiivi 2003/8/EÜ artikli 17 lõikes 1 sätestatud nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiivi 2003/8/EÜ artikli 16 lõikes 1 nähakse ette, et komisjon kehtestab õigusabitaotluste ja nende edastamise standardvormi.
- (2) Õigusabitaotluste liikmesriikide kohtuasutuste vahelise edastamise standardvorm on kehtestatud komisjoni otsusega K(2003) 1829. ⁽²⁾
- (3) Õigusabitaotluse standardvorm tuleb vastavalt direktiivi 2003/8/EÜ artikli 16 lõike 2 teisele lõigule kehtestada hiljemalt 30. novembriks 2004. Seega tuleb nimetatud vorm kehtestada käesoleva otsusega.

- (4) Kooskõlas Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolliga artiklitega 1 ja 2 ei ole Taani, kelle suhtes direktiiv 2003/8/EÜ ei ole siduv, kohustatud käesoleva otsuse sätteid kohaldama ning käesolev otsus ei ole Taani suhtes siduv,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Direktiivis 2003/8/EÜ sätestatud õigusabitaotluse standardvorm kehtestatakse lisas näidatud kujul.

Artikkel 2

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 9. november 2004

Komisjoni nimel

komisjoni liige

António VITORINO

⁽¹⁾ EÜT L 26, 31.1.2003, lk 41.

⁽²⁾ Otsus Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata.

LISA

EUROOPA LIIDU TEISES LIIKMESRIIGIS ESITATAVA ÕIGUSABITAOTLUSE VORM

JUHEND

1. Enne taotlusvormi täitmist tutvuge põhjalikult käesoleva juhendiga.
2. Täitja peab esitama kõik käesolevas vormis nõutavad andmed.
3. Ebatäpsete, ebaõigete või puudulike andmete esitamise korral võib taotluse täitmise aeg pikeneda.
4. Kui taotlus sisaldab valeandmeid või puudulikku teavet, võib see seaduse ees kaasa tuua negatiivseid tagajärgi, näiteks võidakse keelduda õigusabitaotlust rahuldamast või esitada Teie vastu kriminaalsüüdistus.
5. Palun lisage taotlusele kõik vajalikud tõendavad dokumendid.
6. Juhime Teie tähelepanu sellele, et käesolev taotlus ei mõjuta kohtumenetluse algatamise ega kaebuse esitamise tähtaegu.
7. Palun märkige täidetud vormile kuupäev ja kirjutage alla ning saatke see pädevale asutusele järgmisel viisil:

- 7.a. Taotluse võib saata oma elukohaliikmesriigi taotlusi edastavale pädevale asutusele. See asutus omakorda edastab taotluse asjakohase liikmesriigi pädevale asutusele. Kui otsustate selliselt toimida, siis märkige taotlusele:

Teie elukohaliikmesriigi pädeva asutuse nimetus:

.....

Address:

.....

Telefon/faks/e-mail:

.....

- 7.b. Taotluse võib saata ka otse teise liikmesriigi pädevale asutusele, kui Teile on teada, milline asutus on antud küsimuses pädev. Kui otsustate selliselt toimida, siis märkige taotlusele:

Asutuse nimetus:

.....

Address:

.....

Telefon/faks/e-mail:

.....

Kas mõistate selle riigi ametlikku keelt või üht selle riigi ametlikest keeltest?

JAH

EI

Kui ei, siis millistes keeltes on võimalik Teiega õigusabi küsimustes suhelda?

.....

.....

A. Õigusabi taotleva isiku andmedA.1. Sugu: Mees Naine

Perekonnanimi ja eesnimi (ettevõtte puhul ärinimi):

.....

.....

Sünniaeg ja -koht:

Kodakondsus:

Isikut tõendava dokumendi number:

Aadress:

.....

Telefon:

Faks:

E-mail:

A.2. Taotleja esindaja andmed (kui taotleja on alaealine või teovõimetu):

Perekonnanimi ja eesnimi:

.....

Aadress:

.....

Telefon:

Faks:

E-mail:

A.3. Taotleja seadusjärgse esindaja andmed (õigusnõustaja, esindaja vms):

 taotleja elukohaliikmesriigis:

Perekonnanimi ja eesnimi:

Aadress:

.....

Telefon:

Faks:

E-mail:

liikmesriigis, kus õigusabi taotletakse:

Perekonnanimi ja eesnimi:

Address:

.....

Telefon:

Faks:

E-mail:

B. Teave vaidluse kohta, millega seoses õigusabi taotletakse

Palun lisage taotlusele tõendavate dokumentide koopiaid.

B.1. Vaidluse iseloom (nt lahutus, lapse eestkoste, tööhõive, äri, tarbijakaitse):

.....

.....

.....

B.2. Vaidlusalune summa, kui vaidluse objekti saab väljendada rahas. Palun täpsustage, millise valuutaga on tegemist:

.....

B.3. Vaidluse asjaolude kirjeldus, sealhulgas vaidluse aluseks olevate sündmuste toimumise koht ja aeg ning mis tahes tõendusmaterjal (nt tunnistajate ütlused):

.....

.....

C. Teave menetluse kohta

Palun lisage taotlusele tõendavate dokumentide koopiaid.

C.1. Kas olete hageja või kostja?

.....

Kirjeldage oma nõuet või teie vastu esitatud nõuet:

.....

.....

.....

Vastaspolele nimi ja kontaktandmed:

.....

.....

C.2. Põhjused, miks taotlete käesoleva taotluse täitmist kiirkorras, nt menetluse algatamise tähtaeg:

.....
.....

C.3. Kas taotlete õigusabi kogu menetluseks või osaliselt?

Kui taotlete osalist õigusabi, siis täpsustage, mida see peaks hõlmama:

.....
.....

C.4. Palun täpsustage, kas taotlete õigusabi, et saada:

menetluseelset nõustamist

abi (nõustamist ja/või esindamist) kohtuväliste menetluste raames

abi (nõustamist ja/või esindamist) kavandatava kohtumenetluse raames

abi (nõustamist ja/või esindamist) poolleioleva kohtumenetluse raames. Kui jah, siis märkige:

— kohtuasja number:

— istungite toimumise kuupäevad:

— kohus:

.....

— kohtu aadress:

.....

nõustamist ja/või esindamist sellise kohtumenetluse raames, mis on seotud mingi kohtuasutuse juba vastu võetud kohtuotsusega. Kui jah, siis märkige:

— kohtuasutus ja selle aadress:

.....

— otsuse kuupäev:

.....

— kohtuasja iseloom: kaebus kohtuotsuse peale

kohtuotsuse täitmine

C.5. Palun täpsustage, milliseid lisakulutusi näete ette seoses juhtumi piiriülese iseloomuga (nt tõlke- või sõidukulud):

.....
.....
.....

C.6. Kas Teil on kindlustus või muid õigusi või võimalusi, mis võivad osaliselt või täielikult katta õigusabikulusid? Kui jah, siis palun täpsustage:

.....
.....
.....

D. Perekonna olukord

Mitu inimest kuulub Teie leibkonda?

.....

Täpsustage palun, milline on nende side Teiega (taotleja):

Perekonnanimi ja eesnimi	Side taotlejaga	Sünnikuupäev (lapsel)	Kas nimetatud isik on taotlejast rahaliselt sõltuv?	Kas taotleja on nimetatud isikust rahaliselt sõltuv?
			jah/ei	jah/ei
			jah/ei	jah/ei
			jah/ei	jah/ei
			jah/ei	jah/ei
			jah/ei	jah/ei
			jah/ei	jah/ei
			jah/ei	jah/ei

Kas mõni Teie leibkonda mitte kuuluv isik on Teist rahaliselt sõltuv? Kui jah, siis palun täpsustage:

Perekonnanimi ja eesnimi	Side taotlejaga	Sünnikuupäev (lapsel)

Kas olete rahaliselt sõltuv mõnest Teie leibkonda mitte kuuluvast isikust?

Kui jah, siis palun täpsustage:

Perekonnanimi ja eesnimi	Side taotlejaga

E. Rahaline teave

Palun esitage kogu teave iseenda (I), abikaasa või elukaaslase (II), kõigi Teist rahaliselt sõltuvate ja Teiega koos elavate isikute (III) ning kõigi Teiega koos elavate isikute kohta, kellest Teie rahaliselt sõltute (IV).

Kui saate isikult, kellest Te rahaliselt sõltute, kuid kellega Te ei ela koos, muud rahalist toetust peale elatise, siis märkige see punkti E.1 rubriigis "muud sissetulekud".

Kui maksate isikule, kes on Teist rahaliselt sõltuv, kuid kes ei ela Teiega koos, muud rahalist toetust peale elatise, siis märkige see punkti E.3 rubriigis "muud kulutused".

Esitada tuleb tõendavad dokumendid, nt tuludeklaratsioon, tõendid riiklike toetuste saamise kohta jne.

Kui kannate andmeid järgmisesse tabelisse, siis täpsustage palun, millises valuutas summad on väljendatud.

E.1. Andmed keskmise kuusissetuleku kohta	I. Taotleja	II. Abikaasa või elukaaslane	III. Ülalpeetavad	IV. Taotlejat rahaliselt toetavad isikud
— palk:				
— ettevõtlustulu:				
— pension:				
— elatis:				
— riiklikud toetused				
palun täpsustage:				
1. pere- ja eluasemetoetus:				
2. töötü abiraha ja sotsiaalkindlustustoetused:				
— kapitalitulu (vallasvara, kinnisvara):				
— muud sissetulekud:				
KOKKU:				

E.2. Vara	I. Taotleja	II. Abikaasa või elukaaslane	III. Ülalpeetavad	IV. Taotlejat rahaliselt toetavad isikud
— alalise elukohana kasutatav kinnisvara:				
— muu kinnisvara:				
— maa:				
— säästud:				
— aktsiad ja väärtpaberid:				
— mootorsõidukid:				
— muu vara:				
KOKKU:				

E.3. Igakuised kulutused	I. Taotleja	II. Abikaasa või elukaaslane	III. Ülalpeetavad	IV. Taotlejat rahaliselt toetavad isikud
— tulumaks:				
— sotsiaalkindlustusmaksed:				
— kohalikud maksud:				
— hüpoteeklaenu tagasimaksed:				
— üür ja eluasemekulutused:				
— koolituskulud:				
— lastehoiuga seotud kulutused:				
— võlgade tasumine:				
— laenu tagasimaksed:				
— seadusega pandud kohustuse alusel makstav elatis:				
— muud kulutused:				
KOKKU:				

Kinnitan, et esitatud andmed on tõesed ja täielikud ning kohustun taotlust menetlevale asutusele viivitamata teatama oma varalise seisundi muutumisest.

Kuupäev (koht ja aeg):

Allkiri:

.....

.....